



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
VI kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-111-2-08

Druk nr 153

Warszawa, 17 stycznia 2008 r.

Pan
Bronisław Komorowski
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, uprzejmie zawiadamiam Pana Marszałka, że Rada Ministrów zamierza przedstawić do ratyfikacji Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej

- **Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości**, podpisaną w Tbilisi dnia 31 maja 2007r.,

której ratyfikacja - zdaniem Rady Ministrów - nie wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

W załączeniu przekazuję tekst wymienionego dokumentu wraz z uzasadnieniem.

W razie niezgłoszenia, w terminie 30 dni - zgodnie z art. 15 ust. 4 ustawy o umowach międzynarodowych - negatywnej opinii co do zasadności wyboru trybu ratyfikacji dokumentu, zostanie on przedstawiony Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

(-) Donald Tusk

Uchwała Nr.....
Rady Ministrów
z dnia.....

w sprawie przedłożenia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości, podpisanej w Tbilisi dnia 31 maja 2007 r., do ratyfikacji.

Na podstawie art. 15 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824), Rada Ministrów uchwała, co następuje:

§ 1. 1. Przedkłada się Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości, podpisaną w Tbilisi dnia 31 maja 2007 r., Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

2. Umowa, o której mowa w ust. 1, stanowi załącznik do uchwały.

§ 2. Wykonanie Umowy o której mowa w § 1 ust. 1 powierza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych i Administracji.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem powzięcia.

Prezes Rady Ministrów

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 31 maja 2007 roku została podpisana w Tbilisi Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości, w następującym brzmieniu:

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia

2008 roku.

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Lech Kaczyński

PREZES RADY MINISTRÓW

Donald Tusk

UZASADNIENIE

do wniosku o ratyfikację

Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji

o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości,

podpisanej w Tbilisi

dnia 31 maja 2007 roku

Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości, podpisana w Tbilisi dnia 31 maja 2007 roku dotyczy operacyjnej współpracy właściwych polskich organów państwowych z ich gruzińskimi partnerami, ukierunkowanej na zwalczanie przestępczości przez jej zapobieganie i ujawnianie sprawców określonych przestępstw. Umowa będzie stanowić reakcję na rozpowszechnianie się przestępczości, szczególnie w zorganizowanej postaci. Wymierne efekty tej reakcji mogą nastąpić tylko wskutek działania właściwych organów państwowych obu krajów w układach dwustronnych i wielostronnych. Podpisanie, a następnie wejście w życie niniejszej Umowy spowoduje korzystne skutki społeczne i polityczne wynikające z efektywniejszego zwalczania przestępczości.

Umowa w szczegółowy sposób określa w artykule 1 ustęp 1 zakres przedmiotowy współpracy, obejmujący wykonywanie wszelkich działań mających na celu zintensyfikowanie wspólnego wysiłku w zakresie walki z przestępczością zorganizowaną oraz innymi szczególnie niebezpiecznymi przestępstwami. Przykładowo, współpraca ta obejmie takie przestępstwa przeciwko: życiu i zdrowiu, porządkowi publicznemu i bezpieczeństwu, w tym terroryzmu, środowisku oraz wolności seksualnej i nietykalności osobistej, a także przestępstwa kradzieży rzeczy, handlu ludźmi i pozbawienia wolności człowieka, nielegalnego obrotu towarami, technologiami i usługami o znaczeniu strategicznym, podrabiania i przerabiania środków płatniczych, a także nielegalnej uprawy roślin służących do wytwarzania środków odurzających oraz ich produkcji, przemytu, przetwarzania oraz obrotu nimi.

Zgodnie z ustępem 2 artykułu 1 Umowy, Umawiające się Strony zobowiązują się także do współpracy w zakresie poszukiwania osób podejrzanych o popełnienie przestępstw lub uchylających się od odbycia orzeczonej kary, osób zaginionych oraz przedmiotów pochodzących z popełnienia przestępstwa lub służących do jego popełnienia.

W celu realizacji współpracy Umawiające się Strony zobowiązują się w artykule 5 Umowy do przekazywania m. in. danych osobowych sprawców przestępstw oraz informacje o inspiratorach i osobach kierujących popełnieniem czynu zabronionego, powiązaniach

przestępczych między sprawcami, strukturach grup i organizacji przestępczych oraz istotnych okolicznościach popełnienia przestępstwa. Natomiast artykuł 5 ustęp 2 Umowy, jako szczególną formę współpracy Umawiających się Stron przewiduje takie czynności operacyjne jak obserwacja, zakup kontrolowany czy przesyłka niejawnie nadzorowana.

Artykuł 6 Umowy stanowi zobowiązanie Umawiających się Stron do wymiany informacji o planowanych i popełnionych zamachach za porządek publiczny i bezpieczeństwo powszechne, danych o sposobie działania sprawców i o ugrupowaniach terrorystycznych planujących lub popełniających przestępstwa na szkodę ważnych interesów jednej z Umawiających się Stron oraz do podejmowania innych wspólnych działań.

W artykule 7 Umawiające się Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie zwalczania międzynarodowej przestępczości zorganizowanej.

W celu realizacji współpracy w zwalczaniu przestępstw polegających na nielegalnym przekraczaniu granicy państwowej i organizowaniu nielegalnej migracji oraz przemytu towarów, Umawiające się Strony, w artykule 8 Umowy zobowiązują się do wymiany informacji dotyczących organizatorów przestępstw, wykorzystywanych środków transportu i szlakach nielegalnej migracji oraz jej rozmiarów, a także wytwarzania i korzystania z podrabianych lub przerabianych dokumentów uprawniających do przekraczania granicy państwowej. Współpraca ta polegać ma również na wymianie doświadczeń oraz wzorów dokumentów uprawniających do przekraczania granicy państwowej.

Artykuł 9 Umowy reguluje szczególne formy współpracy służącej zapobieganiu i zwalczaniu przestępczości związanej z nielegalną produkcją środków odurzających i substancji psychotropowych, a także ich produkcji, przemytu oraz obrotu nimi. Umawiające się Strony, niezależnie od postanowień zawartych w artykule 5 Umowy, zobowiązują się do: wymiany informacji o miejscach i metodach wytwarzania i przechowywania środków odurzających, substancji psychotropowych oraz ich prekursorów, używanych środkach transportu oraz przewidywanych miejscach przeznaczenia ich przewozu, udostępniania próbek środków odurzających i innych niebezpiecznych substancji oraz wymiany wszelkich informacji i doświadczeń służących zwalczaniu tej przestępczości.

Formą współpracy Umawiających się Stron będzie również współpraca naukowo – techniczna i szkoleniowa, o której mowa w artykule 10 Umowy, obejmująca m. in. wymianę sprzętu technicznego, wyników prac badawczych z zakresu kryminalistyki i kryminologii oraz delegowanie ekspertów w celu szkolenia i doświadczenia zawodowego.

W celu zapewnienia należytej ochrony informacji niejawnych przekazywanych w toku współpracy Umawiających się Stron, w artykule 3 Umowy określone zostały zasady wymiany tych informacji. Właściwe organy Umawiających się Stron zapewnią co najmniej taką samą

ochronę przekazywanych informacji niejawnych jaką przewiduje prawo wewnętrzne Strony, która je otrzymała. Udostępnianie otrzymanych informacji lub sprzętu innym podmiotom może nastąpić wyłącznie za zgodą właściwego organu Umawiającej się Strony przekazującej. W sytuacji narażenia na ujawnienie lub ujawnienia informacji niejawnych właściwy organ Umawiającej się Strony, która otrzymała informacje powiadomi właściwy organ drugiej Umawiającej się Strony o okolicznościach zdarzenia oraz o podjętych działaniach, mających na celu zapobieżenie występowaniu tego rodzaju zdarzeń w przyszłości. Stosownie do artykułu 3 ustęp 4 Umawiającej się Strony będą dążyć do zawarcia w przyszłości umowy międzynarodowej dotyczącej ochrony informacji niejawnych.

Natomiast przekazywane w toku współpracy w ramach niniejszej Umowy dane osobowe podlegają szczególnej ochronie na mocy artykułu 4 Umowy. Spośród zasad kształtujących tą ochronę należy zwrócić uwagę na zobowiązanie do wykorzystania danych osobowych wyłącznie w celu oraz na warunkach określonych przez właściwe organy Umawiającej się Strony, która takie dane przekazuje oraz konieczność uzyskania zgody organu Umawiającej się Strony przekazującej dane na ich udostępnienie innym podmiotom, z wyjątkiem udostępniania danych sądowi lub prokuratorowi w związku z toczącym się postępowaniem karnym.

Artykuł 11 przewiduje, iż każda z Umawiających się Stron może częściowo lub całkowicie odmówić współpracy bądź uzależnić ją od spełnienia określonych warunków, jeżeli uzna, iż współpraca mogłaby naruszyć jej suwerenność, zagrażać jej bezpieczeństwu bądź jej istotnym interesom albo też naruszałaby zasady jej porządku prawnego.

Stosownie do artykułu 2 ustęp 1 organami właściwymi do wykonywania Umowy po stronie Rzeczypospolitej Polskiej są: minister właściwy do spraw wewnętrznych, minister właściwy do spraw instytucji finansowych, minister właściwy do spraw finansów publicznych, Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Komendant Główny Policji, Komendant Główny Straży Granicznej oraz Generalny Inspektor Informacji Finansowej. Właściwe organy Umawiających się Stron będą kontaktować się między sobą bezpośrednio lub przez upoważnionych przedstawicieli. Co istotne, na mocy artykułu 2 ustęp 2 Umowy właściwe organy Umawiających się Stron mogą zawierać porozumienia wykonawcze do Umowy w celu określenia szczegółowych zasad i zakresu współpracy. Innymi formami współpracy będą wspólne konsultacje Umawiających się Stron oraz wymiana oficerów łącznikowych.

Umowa nie będzie naruszać praw i obowiązków Umawiających się Stron wynikających z innych umów międzynarodowych (artykuł 13 Umowy).

Artykuł 15 Umowy stanowi, iż koszty związane z jej realizacją ponosi ta Umawiająca się Strona, na terytorium której koszty te powstały, chyba że Umawiające się Strony postanowią inaczej. Po stronie Rzeczypospolitej Polskiej koszty według przyjętej zasady będą ponosić organy

wymienione w artykule 2 ustęp 1 punkt 1 Umowy, odpowiednio do zakresu swych ustawowych kompetencji. W związku z tym, nie przewiduje się dodatkowych obciążeń finansowych dla budżetu państwa.

W projekcie przewidziano także tryb rozstrzygania sporów dotyczących stosowania umowy, procedurę jej wejścia w życie, czas obowiązywania oraz tryb wypowiedzenia mocy obowiązującej.

Umowa niniejsza dotyczy osób fizycznych, osób prawnych oraz jednostek organizacyjnych nie posiadających osobowości prawnej w zakresie w jakim będą zaangażowane w popełnianie przestępstw wchodzących w jej zakres.

Wejście w życie niniejszej Umowy nie spowoduje konieczności przyjęcia środków prawnych niezbędnych do jej wykonania. Umowa zgodna jest z regulacjami zawartymi w ustawie z dnia 6 kwietnia 1990 r. o Policji (Dz. U. z 2007 r. Nr 43, poz. 277, z późn. zm.), ustawie z dnia 12 października 1990 r. o Straży Granicznej (Dz. U. z 2005 r. Nr 234, poz. 1997, z późn. zm.), ustawie z dnia 24 maja 2002 r. o Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (Dz. U. z 2002 r. Nr 74, poz. 676, z późn. zm.), ustawie z dnia 16 listopada 2000 r. o przeciwdziałaniu wprowadzaniu do obrotu finansowego wartości majątkowych pochodzących z nielegalnych lub nieujawnionych źródeł oraz o przeciwdziałaniu finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1505, z późn. zm.), ustawie z dnia 22 stycznia 1999 r. o ochronie informacji niejawnych (Dz. U. z 2005 r. Nr 196, poz. 1631, z późn. zm.), a także ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.).

Umowa niniejsza została skonstruowana jako porozumienie ramowe zawierające standardowe rozwiązania stosowane w tego typu aktach prawnych, regulujących współpracę organów ochrony porządku publicznego na płaszczyźnie międzynarodowej, niewykraczające w swej istocie poza reżim prawny obowiązujący w Rzeczypospolitej Polskiej. W związku z tym, związanie Rzeczypospolitej Polskiej niniejszą Umową nie spowoduje konieczności dokonania zmian w ustawodawstwie wewnętrznym.

Zasadniczym skutkiem wejścia w życie niniejszej Umowy będzie wzmocnienie ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego w zakresie zapobiegania i zwalczania przestępczości zorganizowanej i innych rodzajów przestępczości. Umowa ustanawia ramy prawne współpracy między właściwymi organami obu stron Umowy poprzez wymianę informacji dotyczących m.in. istotnych okoliczności związanych z popełnieniem przestępstw oraz technik i metod działania organizacji przestępczych. Podejmowane działania będą mieć na celu zredukowanie liczby poważnych przestępstw, m. in. przestępstw o charakterze terrorystycznym, nielegalnej imigracji, przemytu i handlu ludźmi oraz nielegalnej produkcji i handlu środkami odurzającymi i psychotropowymi.

Współpraca, będąca przedmiotem umowy, prowadzona między właściwymi organami Rzeczypospolitej Polskiej i Gruzji spowoduje korzystny oddźwięk społeczny i polityczny w obu państwach, przede wszystkim w związku z uzyskaniem większej skuteczności w zwalczaniu przestępczości. Pozwoli na to efektywniejsza współpraca między odpowiednimi organami Umawiających się Stron oraz skuteczniejsze zapobieganie przestępstwom i ściganie sprawców.

W odniesieniu do ewentualnych skutków gospodarczych wejścia w życie niniejszej Umowy trudno w chwili obecnej je przewidzieć. Zważywszy na fakt, iż instrument ten niewątpliwie przyczyni się do zmniejszenia przestępczości zorganizowanej, należy przypuszczać, iż ewentualne skutki gospodarcze będą mieć charakter pozytywny. W szczególności, Umawiające się Strony zobowiązują się do zapobiegania i zwalczania przestępstw gospodarczych, oszustw finansowych, przestępstw bankowych, legalizowania dochodów pochodzących z przestępstwa oraz przyjmowania korzyści majątkowej lub osobistej przez osoby pełniące funkcje publiczne. Zakresem przedmiotowym Umowy objęta jest również współpraca mająca na celu zwalczanie przestępstw nielegalnej produkcji, powielania i rozpowszechniania przedmiotów chronionych prawem autorskim i licencjami.

Wejście w życie Umowy nie spowoduje skutków finansowych dla podmiotów sektora finansów publicznych w postaci zmniejszenia ich dochodów lub zwiększenia ich wydatków ani dodatkowych skutków finansowych dla budżetu Państwa, innych niż przewidziane w danej części budżetowej. Zadania wynikające ze stosowania Umowy będą realizowane przez odpowiednie organy w ramach zadań własnych.

Podpisana Umowa jest pierwszą tego rodzaju umową zawartą z Gruzją. Wybór jej rangi, jako umowy rządowej, został podyktowany jej zakresem przedmiotowym. Dotyczy ona bowiem problematyki wchodzącej w zakres ustawowych kompetencji organów państwowych wymienionych w artykule 2 ustęp 1 punkt 1 Umowy, a mianowicie: ministra właściwego do spraw wewnętrznych, ministra właściwego do spraw instytucji finansowych, ministra właściwego do spraw finansów publicznych, Szefa Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Komendanta Głównego Policji, Komendanta Głównego Straży Granicznej oraz Generalnego Inspektora Informacji Finansowej.

Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości, podpisanej w Tbilisi dnia 31 maja 2007 roku nie dotyczy spraw wskazanych w art. 89 ust. 1 i w art. 90 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej. Tym samym nie zachodzi potrzeba dokonania ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie. Ze względu jednak na fakt, iż Umowa zawiera postanowienia regulujące zasady współpracy i działania właściwych organów państwowych w stosunkach z odpowiednimi organami innego państwa oraz procedurę związaną z przekazywaniem

danych osobowych i informacji niejawnych, powinna ona uzyskać – zgodnie z art. 87 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej – rangę źródła powszechnie obowiązującego prawa. W związku z powyższym, związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową powinno nastąpić w trybie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, to jest w drodze ratyfikacji bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie. Tryb ten jest analogiczny do trybu związania Rzeczypospolitej Polskiej innymi umowami o zwalczaniu przestępczości zorganizowanej.

Opracowała;

Marta Pasztaleniec, Wydział Umów Międzynarodowych Departamentu Prawnego MSWiA

Marta Pasztaleniec

Zatwierdził:

ZASTĘPCA DYREKTORA
DEPARTAMENTU PRAWNEGO MSWiA

[Signature]
Marcin WERESZCZYŃSKI

22.12.2017.

Akceptował:

Podsekretarz Stanu
w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji

[Signature]
Piotr STACHANCIK

U M O W A

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Gruzji o współpracy w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego rodzaju przestępczości

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Gruzji, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”:

- powodowane pragnieniem dalszego rozwoju współpracy i utrwalania stosunków przyjaźni,
 - zaniepokojone wzrostem przestępczości w ogóle, a w szczególności przestępczości zorganizowanej,
 - przekonane o istotnym znaczeniu współpracy organów właściwych w sprawach ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego dla skutecznego zwalczania przestępczości, w szczególności w jej zorganizowanej postaci,
 - dążąc do ustanowienia optymalnych zasad, form i sposobów współpracy tych organów,
 - z zastrzeżeniem poszanowania norm prawa międzynarodowego oraz własnych krajowych porządków prawnych,
 - kierując się zasadami równości, wzajemności i obustronnych korzyści,
- uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

1. Umawiające się Strony zobowiązują się do współpracy między ich organami ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego, zwanymi dalej „właściwymi organami”, w zwalczaniu przestępczości zorganizowanej i innego

rodzaju przestępczości przez jej zapobieganie i wykrywanie sprawców przestępstw, w szczególności:

- 1) przeciwko życiu i zdrowiu;
- 2) przeciwko porządkowi publicznemu i bezpieczeństwu, w tym terroryzmu;
- 3) kradzieży materiałów jądrowych lub promieniotwórczych, ich nielegalnego obrotu, przewozu lub niewłaściwego użycia;
- 4) przeciwko środowisku;
- 5) przeciwko wolności seksualnej i nietykalności osobistej;
- 6) handlu ludźmi i pozbawienia wolności człowieka;
- 7) kradzieży lub nielegalnego obrotu bronią, amunicją, towarami podwójnego zastosowania, materiałami wybuchowymi i innymi niebezpiecznymi materiałami oraz nielegalnego ich wytwarzania;
- 8) nielegalnego obrotu towarami, technologiami i usługami o znaczeniu strategicznym;
- 9) nielegalnego przekraczania granicy państwowej i organizowania nielegalnej migracji oraz przemytu towarów;
- 10) kradzieży wszelkiego rodzaju przedmiotów, a w szczególności dóbr kultury i środków transportu, ich przemytu oraz nielegalnego handlu tymi przedmiotami;
- 11) podrabiania lub przerabiania środków płatniczych i papierów wartościowych oraz wprowadzania ich do obiegu;
- 12) fałszowania dokumentów w celu użycia za autentyczne albo używania takich dokumentów jako autentycznych;
- 13) gospodarczych, oszustw finansowych, przestępstw bankowych, legalizowania dochodów pochodzących z przestępstwa oraz przyjmowania korzyści majątkowej lub osobistej przez osoby pełniące funkcje publiczne;
- 14) nielegalnej uprawy roślin służących do wytwarzania środków odurzających i substancji psychotropowych, produkcji tych środków oraz prekursorów, nielegalnego ich przetwarzania, przewożenia, przemytu oraz obrotu nimi, a także obrotu substancjami wyjściowymi i półproduktami, służącymi do ich produkcji;
- 15) nielegalnego produkowania, powielania i rozpowszechniania przedmiotów chronionych prawem autorskim i licencjami;

16) popełnionych przy użyciu środków informatycznych, Internetu lub innych środków komunikowania się na odległość.

2. Umawiające się Strony zobowiązują się także do współpracy w zakresie:

- 1) poszukiwania osób podejrzanych o popełnienie przestępstw, o których mowa szczególnie w ustępie 1, lub uchylających się od odbycia kary orzeczonej za ich popełnienie;
- 2) poszukiwania osób zaginionych, a także podejmowania czynności związanych z potrzebą identyfikacji osób o nieustalonej tożsamości oraz nieznanymi zwłok;
- 3) poszukiwania przedmiotów pochodzących z przestępstwa lub służących do jego popełnienia.

Artykuł 2

1. W celu wykonywania niniejszej Umowy właściwe organy Umawiających się Stron, w zakresie swych ustawowych właściwości, będą kontaktować się między sobą bezpośrednio lub przez upoważnionych przez nie przedstawicieli. Organami tymi są:

- 1) po Stronie Rzeczypospolitej Polskiej:
 - a) Minister właściwy do spraw wewnętrznych,
 - b) Minister właściwy do spraw instytucji finansowych,
 - c) Minister właściwy do spraw finansów publicznych,
 - d) Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego,
 - e) Komendant Główny Policji,
 - f) Komendant Główny Straży Granicznej,
 - g) Generalny Inspektor Informacji Finansowej;
- 2) po Stronie Gruzji:
 - a) Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Gruzji,
 - b) Ministerstwo Finansów Gruzji,
 - c) Prokuratura Gruzji.

2. Umawiające się Strony poinformują się wzajemnie drogą dyplomatyczną o zmianach właściwości lub nazwy organów, o których mowa w ustępie 1.

3. Właściwe organy Umawiających się Stron mogą wymieniać oficerów łącznikowych, a także zawierać porozumienia wykonawcze do niniejszej Umowy i określać w nich szczegółowe zasady i zakres współpracy. Mogą one również, w razie potrzeby, odbywać konsultacje w celu zapewnienia skutecznej współpracy będącej przedmiotem niniejszej Umowy.

4. Właściwe organy Umawiających się Stron przekazują sobie wzajemnie nazwiska osób mających uczestniczyć w wymianie ekspertów najpóźniej na dwa tygodnie przed planowaną datą przedsięwzięcia. Jeżeli jedna z Umawiających się Stron uzna, że pobyt na jej terytorium osoby wyznaczonej przez drugą Umawiającą się Stronę może zagrażać jej bezpieczeństwu lub innym jej istotnym interesom, mają odpowiednie zastosowanie postanowienia artykułu 11 niniejszej Umowy.

Artykuł 3

1. Właściwe organy Umawiających się Stron zapewnią co najmniej taką samą ochronę przekazywanych sobie wzajemnie informacji niejawnych jaka obowiązuje na podstawie prawa wewnętrznego Strony, która je otrzymała.

2. Wszelkie tego rodzaju informacje lub sprzęt techniczny przekazane przez właściwy organ jednej Umawiającej się Strony właściwemu organowi drugiej Umawiającej się Strony mogą być udostępnione innym podmiotom, niż wymienione w artykule 2 ustęp 1 niniejszej Umowy, wyłącznie za zgodą właściwego organu Umawiającej się Strony przekazującej.

3. W przypadku narażenia na ujawnienie lub ujawnienia informacji niejawnych przekazywanych przez właściwy organ jednej Umawiającej się Strony, właściwy organ drugiej Umawiającej się Strony powiadomi niezwłocznie o tym zdarzeniu właściwy organ Umawiającej się Strony przekazującej, poinformuje o okolicznościach zdarzenia i jego skutkach oraz działaniach podjętych w celu zapobieżenia występowaniu w przyszłości tego rodzaju zdarzeń.

4. Umawiające się Strony będą dążyć do zawarcia umowy międzynarodowej w zakresie informacji niejawnych.

Artykuł 4

1. W celu ochrony przekazywanych danych osobowych Umawiające się Strony zobowiązują się stosować następujące zasady postępowania:

- 1) wykorzystywanie przekazywanych danych osobowych nastąpi wyłącznie w celu oraz na warunkach określonych przez właściwe organy Umawiającej się Strony przekazującej;
- 2) właściwy organ jednej Umawiającej się Strony poinformuje, na wniosek, właściwy organ drugiej Umawiającej się Strony o sposobie wykorzystania przekazanych danych osobowych;
- 3) właściwe organy jednej Umawiającej się Strony przekazują dane osobowe wyłącznie właściwym organom drugiej Umawiającej się Strony; przekazywanie tych danych innym podmiotom może nastąpić tylko za zgodą właściwych organów Umawiającej się Strony przekazującej, zgody nie wymaga przekazanie danych osobowym prokuratorowi lub sądowi w związku z prowadzonym postępowaniem karnym;
- 4) właściwe organy Umawiającej się Strony przekazującej są odpowiedzialne za prawdziwość przekazanych danych;
- 5) jeżeli okaże się, że przekazane dane osobowe są nieprawdziwe lub ich przekazanie było niedozwolone, właściwe organy Umawiającej się Strony otrzymującej zawiadomią o tym niezwłocznie właściwe organy Umawiającej się Strony przekazującej; w takim wypadku właściwe organy tej Umawiającej się Strony mają obowiązek sprostować je lub zniszczyć;
- 6) właściwe organy Umawiającej się Strony przekazującej informację o danych osobowych określają termin ich usunięcia ze zbiorów informatycznych;
- 7) właściwe organy obu Umawiających się Stron są zobowiązane do skutecznej ochrony przekazywanych im danych osobowych przed dostępem do nich osób do tego nieuprawnionych, przed nieuprawnionymi zmianami oraz bezprawnym ich ujawnieniem.

2. Postanowienia ustępu 1 stosuje się również do danych osobowych uzyskiwanych przez właściwe organy jednej Umawiającej się Strony na terytorium drugiej Umawiającej się Strony w toku ich uczestniczenia w czynnościach przewidzianych w niniejszej Umowie.

3. Właściwym organom jednej Umawiającej się Strony uczestniczącym w czynnościach na terytorium drugiej Umawiającej się Strony, mogą być udostępniane, na ich wniosek, dane osobowe wyłącznie pod nadzorem właściwych organów tej Umawiającej się Strony.

Artykuł 5

W celu realizacji współpracy, o której mowa w artykule 1 niniejszej Umowy, właściwe organy Umawiających się Stron będą:

- 1) przekazywać sobie wzajemnie, w uzasadnionych przypadkach, dane osobowe sprawców przestępstw oraz informacje o:
 - a) inspiratorach i osobach kierujących działaniami przestępczymi,
 - b) powiązaniach przestępczych między sprawcami,
 - c) strukturach grup i organizacji przestępczych oraz metodach ich działania,
 - d) typowych zachowaniach poszczególnych sprawców i grup sprawców,
 - e) istotnych okolicznościach sprawy, a w szczególności dotyczących czasu, miejsca, sposobu popełnienia przestępstwa, jego przedmiotu i cech szczególnych,
 - f) naruszonych przepisach prawa karnego,
 - g) podjętych już działaniach i ich wyniku;

- 2) na wniosek drugiej Umawiającej się Strony podejmować odpowiednie czynności przewidziane prawem i realizować, bez zbędnej zwłoki, wspólnie uzgodnione czynności, a w szczególności dotyczące obserwacji, zakupu kontrolowanego oraz przesyłki niejawnie nadzorowanej.

Artykuł 6

Właściwe organy Umawiających się Stron będą wymieniać informacje o planowanych i popełnionych zamachach na porządek publiczny i bezpieczeństwo powszechnie, dane o sposobie działania sprawców i o ugrupowaniach terrorystycznych planujących lub popełniających przestępstwa na szkodę ważnych interesów jednej z Umawiających się Stron oraz podejmować wspólnie inne działania, uzasadnione potrzebą zapobiegania terroryzmowi i jego zwalczania.

Artykuł 7

Właściwe organy Umawiających się Stron, w celu zwalczania najpoważniejszych przejawów przestępczości zorganizowanej, będą wymieniać informacje o międzynarodowych grupach przestępczych, osobach kierujących działaniem tych grup, powiązaniach z innymi grupami przestępczymi, a także o metodach ich działania, wykorzystywanych środkach łączności, pojazdach, kartach płatniczych i innych narzędziach służących do popełniania przestępstw.

Artykuł 8

Właściwe organy Umawiających się Stron będą:

- 1) przekazywać sobie wzajemnie informacje służące do zapobiegania i zwalczania przestępstw nielegalnego przekraczania granicy państwowej i organizowania nielegalnej migracji, a w szczególności informacje dotyczące:
 - a) organizatorów tego rodzaju przestępstw,
 - b) działalności, składu, metod i form działania grup przestępczych uczestniczących w organizowaniu nielegalnej migracji,
 - c) wykorzystywanych środków transportu i szlakach nielegalnej migracji,
 - d) wytwarzania i korzystania z podrabianych lub przerabianych dokumentów uprawniających do przekraczania granicy państwowej oraz wiz,
 - e) rozmiarów nielegalnej migracji;
- 2) wymieniać doświadczenia w zakresie kontroli granic i kontroli zjawisk migracyjnych, stosowania przepisów prawa wewnętrznego dotyczących wjazdu i pobytu cudzoziemców, jak również wymieniać wzory dokumentów uprawniających do przekraczania granicy państwowej, wiz i ich symboli oraz pieczęci odciskanych na tych dokumentach.

Artykuł 9

Właściwe organy Umawiających się Stron w zakresie, o którym mowa w artykule 1 ustęp 1 punkt 14 niniejszej Umowy, niezależnie od informacji, o których mowa w artykule 5 niniejszej Umowy, będą:

- 1) przekazywać sobie wzajemnie informacje o:
 - a) nielegalnym obrocie środkami odurzającymi i substancjami psychotropowymi oraz prekursorami,

- b) miejscach i metodach wytwarzania oraz przechowywania środków odurzających, substancji psychotropowych i prekursorów, a także używanych środkach transportu,
 - c) miejscu przeznaczenia przewożonych środków odurzających, substancji psychotropowych i prekursorów;
- 2) udostępniać sobie wzajemnie próbki nowych środków odurzających, substancji psychotropowych i prekursorów oraz innych niebezpiecznych substancji, zarówno naturalnych jak i syntetycznych;
 - 3) wymieniać informacje o przepisach, doświadczenia w zakresie nadzoru nad legalnym obrotem środkami odurzającymi, substancjami psychotropowymi i prekursorami, jak też substancjami wyjściowymi i półproduktami koniecznymi do ich wytwarzania.

Artykuł 10

W zakresie współpracy naukowo – technicznej i szkoleniowej właściwe organy Umawiających się Stron będą wymieniać:

- 1) doświadczenia i informacje, w szczególności dotyczące metod zwalczania przestępczości zorganizowanej, jak też nowych form przestępczego działania oraz stosowania i rozwoju sprzętu specjalnego;
- 2) wyniki prac badawczych z zakresu kryminalistyki i kryminologii oraz rozwiązań kamoprawnych dotyczących zakresu niniejszej Umowy;
- 3) informacje o przedmiotach związanych z popełnieniem przestępstwa, a także udostępniać sprzęt techniczny służący do zwalczania przestępczości;
- 4) ekspertów w celu szkolenia i doskonalenia zawodowego, w szczególności w zakresie techniki kryminalistycznej i operacyjnych metod zwalczania przestępstw;
- 5) literaturę fachową i inne publikacje dotyczące zakresu niniejszej Umowy.

Artykuł 11

Jeżeli jedna z Umawiających się Stron uzna, że współpraca w ramach niniejszej Umowy mogłaby naruszyć jej suwerenność, zagrażać jej bezpieczeństwu bądź innym jej istotnym interesom albo też naruszałaby zasady jej porządku prawnego, może odmówić częściowo lub całkowicie współpracy bądź uzależnić ją od spełnienia określonych warunków.

Artykuł 12

1. Spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy będą rozstrzygane w drodze bezpośrednich rokowań między właściwymi organami Umawiających się Stron w zakresie ich właściwości.

2. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia w drodze bezpośrednich rokowań, o których mowa w ustępie 1, spór zostanie rozstrzygnięty w drodze dyplomatycznej i nie będzie przedkładany żadnej stronie trzeciej.

Artykuł 13

Umowa niniejsza nie narusza praw i obowiązków Umawiających się Stron wynikających z innych umów międzynarodowych.

Artykuł 14

Umawiające się Strony w sprawach związanych z wykonywaniem postanowień niniejszej Umowy posługują się językiem rosyjskim lub angielskim jako językiem roboczym. Umawiające się Strony mogą porozumiewać się także w swoich językach urzędowych w przypadku, gdy nie jest możliwy bezpośredni kontakt w języku rosyjskim lub angielskim.

Artykuł 15

Koszty związane z wykonywaniem postanowień niniejszej Umowy ponosi ta Umawiająca się Strona, na terytorium której koszty te powstały, chyba że Umawiające się Strony postanowią inaczej.

Artykuł 16

1. Umowa niniejsza wejdzie w życie trzydziestego dnia od dnia otrzymania pisemnej noty późniejszej, w której każda z Umawiających się Stron informuje drugą Umawiającą się Stronę o spełnieniu odpowiednich wewnętrznych wymogów prawnych.

2. Umowa niniejsza jest zawarta na czas nieokreślony. Każda z Umawiających się Stron może ją wypowiedzieć w drodze pisemnej noty

przekazanej drugiej Umawiającej się Stronie w drodze dyplomatycznej. Umowa utraci moc po upływie dziewięćdziesięciu dni od dnia otrzymania noty przez drugą Umawiającą się Stronę.

Umowę niniejszą sporządzono w ...*Tbilisi*..... dnia *31 maja 2007* roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, gruzińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności w interpretowaniu postanowień niniejszej Umowy tekst w języku angielskim uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia Rządu

Rzeczypospolitej Polskiej

Z upoważnienia Rządu

Gruzji

AGREEMENT
between the Government of the Republic of Poland
and the Government of Georgia
on the co-operation in the fight against organized crime
and other types of crime

The Government of the Republic of Poland and the Government of Georgia, hereinafter called the "Contracting Parties",

- driven by the desire of further development of the co-operation and fixing of the friendly relations,
- worried about the increase in crime in general, and particularly in the organized crime,
- convinced about the essential meaning of co-operation between bodies competent for the issues of security and public order protection for the efficient fight with crime, especially in its organized form,
- in their strive for setting up optimum rules, forms and methods of the co-operation of these bodies,
- subject to respect of the international law standards and their own national legal systems,
- guided by the rules of equality, reciprocity and mutual benefits,

have agreed, the following:

Article 1

1. The Contracting Parties shall undertake the co-operation between their bodies of security and public order protection, hereinafter called "the competent bodies", in the fight against the organized crime and other types of crime by preventing it and detecting the perpetrators of crimes, in particular:

- 1) against life and health;

- 2) against public order and security, including terrorism;
- 3) theft of nuclear or radioactive substances, their illegal trade, transportation or inappropriate use;
- 4) against the environment;
- 5) against sexual freedom and physical integrity;
- 6) trafficking in human beings and kidnapping;
- 7) theft or illegal trading of weapon, ammunition, dual-use items, explosives and other dangerous materials as well as their illegal manufacturing;
- 8) illegal trading of goods, technologies and services of a strategic importance;
- 9) illegal passing of the state border and organizing illegal migration as well as smuggling goods;
- 10) theft of any types of objects, and in particular cultural goods and means of transport, smuggling them and illegal trading in these objects;
- 11) forgery or modification of means of payment and securities and their introduction into circulation;
- 12) forgery of documents with the purpose of using them as authentic ones or using such documents as authentic ones;
- 13) economic crime, financial frauds, banking crimes, legalization of incomes of a criminal origin and acceptance of a material or personal benefit by public officials;
- 14) illegal cultivation of plants used for production of narcotics and psychotropic substances, production of these substances and precursors, their illegal production, transport, smuggling and trade in them, as well as trade in initial substances and semi-products used for their production;
- 15) illegal production, copying and dissemination of objects protected by copyrights and licenses;
- 16) committed by means of informatical technologies, the Internet or other means of distance communication.

2. The Contracting Parties shall also undertake to co-operate in the field of:

- 1) searching for persons suspected for committing crimes, especially those referred to in paragraph 1, or persons evading a penalty sentenced for committing such crimes;

- 2) searching for missing persons as well as undertaking activities related to the need of identification of persons of undetermined identity and unidentified corpse;
- 3) searching for objects, coming from crimes or used for the purpose of committing them.

Article 2

1. In order to implement this Agreement, the competent bodies of the Contracting Parties, within their statutory competences, will contact each other directly or through representatives authorized by them. These bodies are:

1) by the side of the Republic of Poland:

- a) Minister competent for the internal affairs;
- b) Minister competent for the financial institutions;
- c) Minister competent for the public finance;
- d) Head of the Internal Security Agency;
- e) Police Chief Commander;
- f) Chief Commander of the Border Guard;
- g) General Financial Information Inspector.

2) by the side of Georgia:

- a) Ministry of Internal Affairs of Georgia;
- b) Ministry of Finance of Georgia;
- c) Prosecutor's office of Georgia.

2. The Contracting Parties shall notify one another through diplomatic channels about any change of competence or name of the bodies referred to in paragraph 1.

3. The competent bodies of the Contracting Parties are allowed to exchange liaison officers as well as conclude executive agreements to this Agreement and define there the detailed rules and the scope of co-operation. They are also allowed, where necessary, to carry out consultations in order to ensure efficient co-operation, being the subject of this Agreement.

4. The competent bodies of the Contracting Parties shall transmit to one another names of the persons, who are to participate in the exchange of experts at the latest two weeks before the scheduled date of the project. If one of the Contracting Parties acknowledges that a stay on its territory of a person appointed by the other Contracting Party might endanger its security or its other important interests, relevant provisions of Article 11 of this Agreement are applicable.

Article 3

1. The competent bodies of the Contracting Parties shall ensure at least the same protection of mutually transmitted classified information as the protection in force under the internal law of the receiving Contracting Party.

2. All such information or technical equipment transmitted by the competent body of one Contracting Party to the competent body of the other Contracting Party may be made available to subjects other than specified in Article 2 paragraph 1 of this Agreement, exclusively with the consent of the competent body of the transmitting Contracting Party.

3. In case of a risk of disclosure of classified information, transmitted by the competent body of one Contracting Party, the competent body of the other Contracting Party shall immediately inform about the incident the competent body of the transmitting Contracting Party, shall inform about the circumstances of the incident and its effects as well as about the actions undertaken to prevent the occurrence of such events in the future.

4. The Contracting Parties shall aim to conclude an agreement on cooperation in mutual protection of classified information.

Article 4

1. In order to protect the transmitted personal data the Contracting Parties shall undertake to

follow the beneath rules of conduct:

- 1) the use of the transmitted personal data shall take place exclusively for the purpose and on the conditions defined by the competent bodies of the transmitting Contracting Party;
- 2) the competent body of one Contracting Party shall inform, on a request, the competent body of the other Contracting Party about how the transmitted personal data were used;
- 3) the competent bodies of one Contracting Party shall transmit personal data exclusively to the competent bodies of the other Contracting Party; transmission of these data to other subjects may take place only with a consent of the competent bodies of the transmitting Contracting Party; permission is not required for the transmission of personal data to the prosecutor or court with regard to the criminal procedure in progress;
- 4) the competent bodies of the transmitting Contracting Party are responsible for the reliability of the transmitted data;
- 5) if it appears that the transmitted personal data are false or that their transmission was not allowed, the competent bodies of the receiving Contracting Party shall immediately notify the competent bodies of the transmitting Contracting Party about that; in such a case the competent bodies of this Contracting Party are bound to correct or destroy them;
- 6) the competent bodies of the Contracting Party transmitting information about the personal data shall state the date of their removal from the informatical resources;
- 7) the competent bodies of both Contracting Parties are obliged to efficiently protect the personal data transmitted to them from the access of unauthorized persons, from unauthorized changes and illegal disclosure of these data.

2. Provisions of paragraph 1 apply also to personal data obtained by the competent bodies of one Contracting Party on the territory of the other Contracting Party, in progress of their participation in the activities referred to in this Agreement.

3. The competent bodies of one Contracting Party, participating in the activities on the territory of the other Contracting Party, may be allowed, on their request, an access to personal data exclusively under the supervision of the competent bodies of that Contracting Party.

Article 5

In order to realize the co-operation, referred to in Article 1 of this Agreement, the competent bodies of the Contracting Parties shall:

- 1) transmit to each other, in justified cases, personal data of the perpetrators of crimes and the information concerning:
 - a) persons inspiring and leading criminal activities;
 - b) criminal connections between the perpetrators;
 - c) the structures of criminal groups and organizations and methods of their operation;
 - d) the typical behaviour of the particular perpetrators and groups of perpetrators;
 - e) the important circumstances of the matter, in particular those related to the time, place, and method of committing a crime, its subject and special features;
 - f) the infringed criminal law regulations;
 - g) the already undertaken actions and their results.
- 2) on a request of the other Contracting Party, undertake appropriate activities, provided for by the law and realize, without undue delay, the jointly agreed activities, and in particular related to the observance, controlled purchase and supervised confidential delivery.

Article 6

The competent bodies of the Contracting Parties shall exchange information on the planned and committed attempts on public order and security, data on the operation methods of perpetrators and on terrorist groups planning or committing crimes harmful to the vital interests of one of the Contracting Parties, and shall together undertake other actions, justified by the need of prevention and fight against terrorism.

Article 7

The competent bodies of the Contracting Parties, in order to fight against the most serious manifestations of the organized crime, shall exchange information on international criminal

groups, people managing the activities of such groups, connections with other criminal groups as well as information about the methods of their operation, used means of communication, vehicles, payment cards and other tools used for committing crimes.

Article 8

The competent bodies of the Contracting Parties shall:

- 1) exchange information used for the prevention and fight against the crimes of illegal crossing the state border and organizing illegal migration, and in particular information related to:
 - a) the organizers of such crimes;
 - b) the activity, membership, methods and forms of activity of criminal groups participating in organization of illegal migration;
 - c) the used means of transport and the routes of illegal migration;
 - d) the manufacturing and use of forged or modified documents, authorizing to pass a state border and visas;
 - e) the scope of illegal migration.
- 2) exchange experiences within the border control and the control of migration occurrences, the application of the internal law regulations related to the entry and stay of foreigners as well as exchange models of documents authorizing to pass a state border, of visas and their symbols and stamps printed on these documents.

Article 9

The competent bodies of the Contracting Parties, within the scope referred to in Article 1 paragraph 1 point 14 of this Agreement, irrespectively of the information referred to in Article 5 of this Agreement, shall:

- 1) transmit to one another information about:
 - a) the illegal trade in narcotics and psychotropic substances and precursors;
 - b) the places and methods of manufacturing and storing narcotics and psychotropic

- substances and precursors as well as the used means of transport;
- c) the place of destination of the transported narcotics and psychotropic substances and precursors;
- 2) make available to one another samples of new narcotics and psychotropic substances and precursors as well as other dangerous substances, of both natural and synthetic origin;
- 3) exchange information about the regulations, experiences in supervision over the legal trade in narcotics and psychotropic substances and precursors as well as initial substances and semi-products necessary for their manufacturing.

Article 10

As regards the scientific and technical and training co-operation, the competent bodies of the Contracting Parties shall exchange:

- 1) experiences and information, in particular related to the methods of fight against the organized crime, as well as new forms of criminal activity and the usage and development of special equipment;
- 2) results of research works in the field of criminalistics and criminology and criminal law solutions related to the scope of this Agreement;
- 3) information on objects connected with the commission of crime as well as make the technical equipment for the fight against crime available;
- 4) experts with the purpose of training and professional development, in particular with regard to the criminalistic technique and operational methods of the fight against crimes;
- 5) professional literature and other publications related to the scope of this Agreement.

Article 11

If one of the Contracting Parties acknowledges that the cooperation under this Agreement is likely to infringe its sovereignty, to endanger its security or its other vital interests or is likely to infringe the rules of its legal order, it shall be allowed to refuse to co-operate partially or fully or to make the co-operation subject to fulfilment of certain conditions.

Article 12

1. Disputes regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved through direct negotiations between the competent bodies of the Contracting Parties within their competencies.
2. In case that an agreement is not reached through direct negotiations, referred to in paragraph 1, the dispute shall be resolved by means of diplomatic channels and it shall not be submitted to any third party.

Article 13

The present Agreement shall not infringe the rights and responsibilities of the Contracting Parties arising from other international agreements.

Article 14

For the issues related to the implementation of the provisions of this Agreement, the Contracting Parties shall use Russian or English as a working language. The Contracting Parties may also communicate in their official languages in case when a direct contact in Russian or English is not possible.

Article 15

Costs related to the implementation of the provisions of this Agreement shall be covered by the Contracting Party, on the territory of which these costs arose, unless otherwise provided by the Contracting Parties.

Article 16

1. The present Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date of receipt of the last written notification by which each Contracting Party informs the other about the

completion of its relevant internal procedures.

2. The present Agreement is concluded for an indefinite period. Either Contracting Party may terminate it upon a written notice communicated to the other Contracting Party through diplomatic channels. This Agreement will be terminated ninety days after the day of receipt of such notice by the other Contracting Party.

The present Agreement was done in Tbilisi on 31 May 2007 in two original copies, each of them in Polish, Georgian and English, while all the texts are equally authentic. In case of discrepancies in the interpretation of the provisions of this Agreement the text in English shall be considered decisive.

~~For the Government~~
of the Republic of Poland


For the Government
of Georgia